

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1556/2006****z 18. októbra 2006,****ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 774/94 týkajúce sa dovozného režimu bravčového mäsa****(kodifikované znenie)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 774/94 z 29. marca 1994 o otvorení a stanovení správy určitých colných kvót Spoločenstva pre hovädzie mäso vysokej kvality a bravčové mäso, hydinové mäso, pšenicu a súraž a otruby, vedľajšie mlynárske výrobky a iné zvyšky <sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 7,so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2759/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s bravčovým mäsom <sup>(2)</sup>, najmä na jeho článok 22,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (ES) č. 1432/94 z 22. júna 1994, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania dovozných opatrení v sektore bravčového mäsa stanovených nariadením Rady (ES) č. 774/94, ktorým sa otvára a ustanovuje správa niektorých colných kvót Spoločenstva pre bravčové mäso a niektoré ďalšie poľnohospodárske produkty <sup>(3)</sup> bolo opakované <sup>(4)</sup> podstatným spôsobom zmenené a doplnené. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa malo toto nariadenie kodifikovať.
- (2) Nariadenie Rady (ES) č. 774/94 ku dňu 1. januára 1994 otvorilo nové ročné colné kvóty na niektoré produkty z bravčového mäsa. Uvedené kvóty sa majú uplatňovať na dobu neurčitú.
- (3) Správa opatrení by mala byť založená na dovozných povoleniach. V tejto súvislosti by sa odlišne od postupu

z článku 8 nariadenia Komisie (ES) č. 1291/2000 z 9. júna 2000, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných povolení s vopred stanovenou sadzbou náhrady pre poľnohospodárske výrobky <sup>(5)</sup>, mali ustanoviť podrobné pravidlá predkladania žiadostí a poskytovania informácií, ktoré sa musia uviesť na žiadostiach a povoleniach. Okrem toho by sa malo prijať opatrenie na vydávanie povolení po období posúdenia, pričom by sa v prípade potreby malo určiť jednotné percento prijatia. V záujme účastníkov trhu je, aby bolo možné stiahnuť žiadosti o povolenia po stanovení akceptačného koeficientu.

- (4) Nariadenie (ES) č. 774/94 ustanovuje, že do určitého množstva je pri dovozoch niektorých produktov z bravčového mäsa výška colnej sadzby na úrovni 0 %. Predmetné množstvo by sa malo rozložiť počas jedného roka, aby sa zabezpečila pravidelnosť dovozov.
- (5) V záujme zjednodušenia obchodovania medzi Spoločenstvom a tretími krajinami musí byť umožnené dovážať výrobky z bravčového mäsa bez povinnosti dovážať z krajiny pôvodu, čo však musí byť zo štatistických dôvodov uvedené v kolónke 8 dovozného povolenia.
- (6) Aby sa zabezpečila primeraná správa dovozných režimov, Komisia potrebuje presné informácie od členských štátov o množstvách, ktoré sa skutočne doviezli. Za účelom zrozumiteľnosti je potrebné používať jednotný model oznamovania množstiev medzi členskými štátmi a Komisiou.
- (7) Mala by sa stanoviť výška zábezpeky k dovozným povoleniam, aby sa zabezpečila dôkladná správa systému. Keďže v sektore bravčového mäsa hrozí riziko možných špekulácií v systéme, mali by sa ustanoviť presné podmienky upravujúce prístup obchodných subjektov k uvedenému systému.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 91, 8.4.1994, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 2198/95 (Ú. v. ES L 221, 19.9.1995, s. 3).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2005 (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2005, s. 2).

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 156, 23.6.1994, s. 14. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 341/2005 (Ú. v. EÚ L 53, 26.2.2005, s. 28).

<sup>(4)</sup> Pozri prílohu VI.

(8) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre bravčové mäso,

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 410/2006 (Ú. v. EÚ L 71, 10.3.2006, s. 7).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

### Článok 1

Všetky dovozy produktov do Spoločenstva uvedených v prílohe I a podľa colných kvót otvorených v článku 2 nariadenia (ES) č. 774/94 podliehajú predloženiu dovozného povolenia.

Množstvo výrobkov, ktoré majú úžitok z tohto režimu a výška colnej sadzby sú stanovené v prílohe I.

### Článok 2

Množstvo stanovené v prílohe I sa rozloží na celý rok nasledovne:

- 25 % v období od 1. januára do 31. marca,
- 25 % v období od 1. apríla do 30. júna,
- 25 % v období od 1. júla do 30. septembra,
- 25 % v období od 1. októbra do 31. decembra.

### Článok 3

Dovozné povolenia, na ktoré sa vzťahuje článok 1, podliehajú týmto ustanoveniam:

- a) Žiadatelia o dovozné povolenia musia byť fyzické alebo právnické osoby, ktoré v čase podávania žiadostí môžu pred príslušnými orgánmi v členských štátoch vierohodne dokázať, že v sektore bravčového mäsa aktívne obchodovali s tretími krajinami najmenej počas predchádzajúcich 12 mesiacov. Maloobchodné zariadenia alebo reštaurácie predávajúce svoje produkty konečným spotrebiteľom sa však z využívania výhod tohto režimu vylučujú.
- b) Žiadosť o povolenie musí obsahovať poradové číslo a môže sa vzťahovať na produkty, ktoré patria pod dva rozličné kódy kombinovanej nomenklatúry (KN) a pochádzajú z jednej krajiny. V takých prípadoch sa všetky kódy KN musia uviesť v kolónke 16 a ich opisy v kolónke 15; žiadosť o povolenie sa musí vzťahovať najmenej na 20 ton a najviac na 20 % množstva uvoľneného na obdobie upresnené v článku 2.
- c) V kolónke 8 žiadostí o povolenia a povolení sa uvádza krajina pôvodu.

d) V kolónke 20 žiadostí o povolenie a v povoleniach sa uvedie jeden z údajov uvedených v prílohe II časti A.

e) V kolónke 24 povolení sa uvedie jeden z údajov uvedených v prílohe II časti B.

### Článok 4

1. Žiadosti o povolenia sa podávajú počas prvých siedmich dní mesiaca, ktorý predchádza každému obdobiu určenému v článku 2.

2. Platné sú iba tie žiadosti o povolenia, v ktorých žiadateľ písomne vyhlási, že v členskom štáte, v ktorom svoju žiadosť podáva, ani v ostatných členských štátoch nepodal, a vzhľadom na príslušné obdobie sa zaväzuje, že nepodá žiadne žiadosti na produkty uvedené v prílohe I.

Ak žiadateľ podá viac ako jednu žiadosť týkajúcu sa produktov uvedených v prílohe I, všetky žiadosti od tohto žiadateľa sú neplatné.

Každý žiadateľ však môže podať niekoľko žiadostí o dovozné povolenia na produkty uvedené v prílohe I, ak tieto produkty majú pôvod v rôznych krajinách. Žiadosti, z ktorých každá sa vzťahuje na inú krajinu pôvodu, sa príslušnému orgánu členského štátu predložia spolu. Žiadosti sa posúdia vzhľadom na maximálne množstvá uvedené v článku 3 písm. b) a vzhľadom na uplatnenie pravidiel jednej žiadosti vyplývajúceho z druhého pododseku tohto odseku.

3. Členské štáty informujú Komisiu o žiadostiach podaných na každý dotknutý produkt v tretí pracovný deň po ukončení obdobia na podávanie žiadostí. Toto oznámenie zahŕňa zoznam žiadateľov a informáciu o množstvách, o ktoré sa požiadalo.

Všetky oznámenia vrátane oznámení o tom, že neboli podané žiadne žiadosti, sa v stanovený pracovný deň pošlú elektronicky. V prípadoch, keď neboli podané žiadne žiadosti, sa použije vzor uvedený v prílohe III a v prípadoch, keď žiadosti boli podané, vzory uvedené v prílohách III a IV.

4. Komisia čo najskôr rozhodne, do akej miery sa môžu prideliť množstvá uvedené v žiadostiach podľa článku 3.

Ak množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadané povolenia, prekročia množstvá, ktoré sú k dispozícii, Komisia určí jednotné percento prijatia žiadaných množstiev. V prípade, že toto percento je nižšie ako 5 %, Komisia môže zamietnuť všetky žiadosti a zodpovedajúca zábezpeka sa ihneď uvoľní.

5. Vývozca môže do 10 pracovných dní po uverejnení jednotného percenta prijatia v *Úradnom vestníku Európskej únie* svoju žiadosť o povolenia stiahnuť, ak uplatnenie tohto pomerného zníženia vedie k stanoveniu množstva menšieho ako 20 ton. Členské štáty oznámia Komisii v priebehu nasledujúcich 5 dní stiahnutie žiadosti o povolenia a zodpovedajúca zábezpeka sa ihneď uvoľní.

6. Komisia vypočíta zostávajúce množstvo, ktoré sa pričlení k množstvu, ktoré je k dispozícii v nasledujúcom období toho istého roku.

7. Povolenia sa vydajú čo najskôr po rozhodnutí Komisie.

8. Vydané povolenia sú platné na celom území Spoločenstva.

9. Pred koncom štvrtého mesiaca, ktorý nasleduje po ročnom období definovanom v prílohe I, oznamujú členské štáty Komisii množstvá skutočne dovezených výrobkov podľa tohto nariadenia za uvedené obdobie.

Všetky oznámenia vrátane oznámení, že sa neuskutočnil žiaden dovoz, sa vykonávajú podľa vzoru uvedeného v prílohe V.

#### Článok 5

Na účely článku 23 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1291/2000 sú dovozné povolenia platné počas 150 dní odo dňa ich skutočného vydania.

Povolenia sú však neplatné po 31. decembri roku vydania.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. októbra 2006

Dovozné povolenia vydané v zmysle tohto nariadenia sú neprenosné.

#### Článok 6

K žiadosti o dovozné povolenie na všetky výrobky uvedené v prílohe I sa vyžaduje zloženie zábezpeky vo výške 20 EUR na 100 kilogramov.

#### Článok 7

Nariadenie (ES) č. 1291/2000 sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia tohto nariadenia.

Na základe výnimky z článku 8 ods. 4 uvedeného nariadenia však množstvo dovážané podľa tohto nariadenia nesmie presiahnuť množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 dovozného povolenia. Číslo 0 sa podľa toho uvádza v kolónke 19 povolenia.

#### Článok 8

Nariadenie (ES) č. 1432/94 sa ruší.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe VII.

#### Článok 9

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Za Komisiu  
predseda

José Manuel BARROSO

## PRÍLOHA I

## COLNÁ SADZBA 0 %

| (t)            |                          |                               |
|----------------|--------------------------|-------------------------------|
| Poradové číslo | Kód KN                   | Od 1. januára do 31. decembra |
| 09.4046        | 0203 19 13<br>0203 29 15 | 7 000                         |

## ANNEXE II

## ČASŤ A

Údaje podľa článku 3 písm. d):

- *po španielsky*: Reglamento (CE) n° 1556/2006
- *po česky*: Nařízení (ES) č. 1556/2006
- *po dánsky*: Forordning (EF) nr. 1556/2006
- *po nemecky*: Verordnung (EG) Nr. 1556/2006
- *po estónsky*: Määrus (EÜ) nr 1556/2006
- *po grécky*: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1556/2006
- *po anglicky*: Regulation (EC) No 1556/2006
- *po francúzsky*: règlement (CE) n° 1556/2006
- *po taliansky*: Regolamento (CE) n. 1556/2006
- *po lotyšsky*: Regula (EK) Nr. 1556/2006
- *po litovsky*: Reglamentas (EB) Nr. 1556/2006
- *po maďarsky*: 1556/2006/EK rendelet
- *po maltsky*: Ir-Regolament (KE) Nru 1556/2006
- *po holandsky*: Verordening (EG) nr. 1556/2006
- *po poľsky*: Rozporządzenie (WE) nr 1556/2006
- *po portugalsky*: Regulamento (CE) n.º 1556/2006
- *po slovensky*: Nariadenie (ES) č. 1556/2006
- *po slovinsky*: Uredba (ES) št. 1556/2006
- *po fínsky*: Asetus (EY) N:o 1556/2006
- *po švédsky*: Förordning (EG) nr 1556/2006

**ČASŤ B**

Údaje podľa 3 písm. e):

- *po španielsky*: Derecho de aduana del 0 % en aplicación del Reglamento (CE) n.º 1556/2006
  - *po česky*: Clo stanovené na 0 % podle nařízení (ES) č. 1556/2006
  - *po dánsky*: Told fastsat til 0 % i henhold til forordning (EF) nr. 1556/2006
  - *po nemecky*: Auf 0 v. H. festgesetzter Zoll gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1556/2006
  - *po estónsky*: Vastavalt määrusele (EÜ) nr 1556/2006 on kinnitatud 0 % tollimaks
  - *po grécky*: Δασμός καθοριζόμενος σε 0 % κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1556/2006
  - *po anglicky*: Customs duty fixed at 0 % pursuant to Regulation (EC) No 1556/2006
  - *po francúzsky*: droit de douane fixé à 0 % en application du règlement (CE) 1556/2006
  - *po taliansky*: Dazio doganale fissato allo 0 % in applicazione del regolamento (CE) n. 1556/2006
  - *po lotyšsky*: Noteikts 0 % muitas nodoklis, ievērojot Regulu (EK) Nr. 1556/2006
  - *po litovsky*: 0 % muitas, nustatytas pagal Reglamentą (EB) Nr. 1556/2006
  - *po maďarsky*: 0 %-os vámtétel a(z) 1556/2006/EK rendelet alapján
  - *po maltsky*: Rata ta' dazju doganali ffissat għal 0 % skond ir-Regolament (KE) Nru 1556/2006
  - *po holandsky*: Douanerecht 0 % op grond van Verordening (EG) nr. 1556/2006
  - *po poľsky*: Cło ustalone na poziomie 0 % na podstawie Rozporządzenia (WE) nr 1556/2006
  - *po portugalsky*: Direito aduaneiro fixado em 0 %, nos termos do Regulamento (CE) n.º 1556/2006
  - *po slovensky*: Clo stanovené na úrovni 0 % podľa nariadenia (ES) č. 1556/2006
  - *po slovinsky*: 0 % dajatev v skladu z Uredbo (ES) št. 1556/2006
  - *po fínsky*: Tulliksi vahvistettu 0 % asetuksen (EY) N:o 1556/2006 mukaisesti
  - *po švédsky*: Tullsats fastställd till 0 % i enlighet med Förordning (EG) nr 1556/2006
-

## PRÍLOHA III

**Oznámenie v súlade s nariadením (ES) č. 1556/2006, článkom 4 ods. 3**

Žiadosť o dovozné povolenie

Na odoslanie členskými štátmi na nasledujúcu e-mailovú adresu:

AGRI-IMP-PORK@ec.europa.eu

alebo faxom: (32-2) 292 17 39

---

**KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV**  
**DG AGRID.2 – Implementácia trhových opatrení**  
**Sektor bravčového mäsa**

| Žiadosť o dovozné povolenie s 0 % colnou sadzbou                                        | Dátum                                 | Obdobie |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------|
| Členský štát:<br>Odosielateľ:<br>Kontaktná osoba:<br>Tel.:<br>Fax:<br>E-mailová adresa: |                                       |         |
| Poradové číslo                                                                          | Požadované množstvo v tonách produktu |         |
| 09.4046                                                                                 |                                       |         |

## PRÍLOHA IV

**Oznámenie v súlade s nariadením (ES) č. 1556/2006, článkom 4 ods. 3**

Žiadosť o dovozné povolenie

Na odoslanie členskými štátmi na nasledujúcu e-mailovú adresu:

AGRI-IMP-PORK@ec.europa.eu

alebo faxom: (32-2) 292 17 39

**KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV****DG AGRID.2 – Implementácia trhových opatrení****Sektor bravčového mäsa**

| Žiadosť o dovozné povolenie s 0 % colnou sadzbou | Dátum | Obdobie |
|--------------------------------------------------|-------|---------|
| Členský štát:                                    |       |         |

| Poradové číslo | Kód KN | Žiadateľ (meno a adresa) | Žiadané množstvo (t) |
|----------------|--------|--------------------------|----------------------|
| 09.4046        |        |                          |                      |
|                |        | Spolu v tonách produktu  |                      |



## PRÍLOHA V

**Oznámenie v súlade s nariadením (ES) č. 1556/2006, článkom 4 ods. 9**

Skutočne dovezené množstvá

Na odoslanie členskými štátmi na nasledujúcu e-mailovú adresu:

AGRI-IMP-PORK@ec.europa.eu

alebo faxom: (32-2) 292 17 39

---

**KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV**  
**DG AGRID.2 – Implementácia trhových opatrení**  
**Sektor bravčového mäsa**

---

Členský štát:

---

| Poradové číslo | Skutočne dovezené množstvo | Krajina pôvodu |
|----------------|----------------------------|----------------|
|                |                            |                |

---

## PRÍLOHA VI

**Zrušené nariadenie v znení neskorších zmien a doplnení**

Nariadenie Komisie (ES) č. 1432/94  
(Ú. v. ES L 156, 23.6.1994, s. 14)

Nariadenie Komisie (ES) č. 1593/95  
(Ú. v. ES L 150, 1.7.1995, s. 94)

Nariadenie Komisie (ES) č. 2068/96  
(Ú. v. ES L 277, 30.10.1996, s. 12)

Nariadenie Komisie (ES) č. 1377/2000  
(Ú. v. ES L 156, 29.6.2000, s. 30)

Nariadenie Komisie (ES) č. 1006/2001  
(Ú. v. ES L 140, 24.5.2001, s. 13)

Nariadenie Komisie (ES) č. 2083/2004  
(Ú. v. EÚ L 360, 7.12.2004, s. 12)

Nariadenie Komisie (ES) č. 341/2005  
(Ú. v. EÚ L 53, 26.2.2005, s. 28)

iba článok 1

iba článok 1

iba článok 1

## PRÍLOHA VII

## TABULKA ZHODY

| Nariadenie (ES) č. 1432/94                                          | Toto nariadenie                       |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| článok 1                                                            | článok 1                              |
| článok 2 prvý odsek                                                 | článok 2                              |
| článok 2 druhý odsek                                                | —                                     |
| článok 3                                                            | článok 3                              |
| článok 4 ods. 1                                                     | článok 4 ods. 1                       |
| článok 4 ods. 2 prvý pododsek prvá veta                             | článok 4 ods. 2 prvý pododsek         |
| článok 4 ods. 2, prvý pododsek druhá veta                           | článok 4 ods.2 druhý pododsek         |
| článok 4 ods. 2 prvý pododsek tretia a štvrtá veta a druhý pododsek | článok 4 ods. 2 tretí pododsek        |
| článok 4 ods. 3                                                     | článok 4 ods. 3                       |
| článok 4 ods. 4 prvý a druhý pododsek                               | článok 4 ods. 4 prvý a druhý pododsek |
| článok 4 ods. 4 tretí pododsek                                      | článok 4 ods. 5                       |
| článok 4 ods. 4 štvrtý pododsek                                     | článok 4 ods. 6                       |
| článok 4 ods. 5                                                     | článok 4 ods. 7                       |
| článok 4 ods. 6                                                     | článok 4 ods. 8                       |
| článok 4 ods. 7                                                     | článok 4 ods. 9                       |
| články 5, 6 a 7                                                     | články 5, 6 a 7                       |
| —                                                                   | článok 8                              |
| článok 8                                                            | článok 9                              |
| príloha I                                                           | príloha I                             |
| —                                                                   | príloha II                            |
| príloha II                                                          | príloha III                           |
| príloha III                                                         | príloha IV                            |
| príloha IV                                                          | príloha V                             |
| —                                                                   | príloha VI                            |
| —                                                                   | príloha VII                           |